

Bienvenue

Welcome
Hoşgeldiniz
Добро пожаловать
أهلاً وسهلاً

VILLE DE
Nantes



Fonds européen d'intégration

Guide à l'usage des résidents étrangers



Mes premiers jours à Nantes

My first days in Nantes / Nantes'daki ilk günlerim /
Мои первые дни в Нанте / أيامي الأولى في نانت

P.4



Trouver de l'aide

Finding help / Nasıl yardım bulunacak /
Получить помощь / الحصول على المساعدة

P.8



Faire ses démarches administratives

Completing administrative procedures / İdari işlemlerini
yarmak / Осуществить административные
процедуры / القيام بالمعاملات الإدارية

P.18



Se loger

Accommodation / İkamet / Поиск жилья / السكن

P.26



Accéder aux soins

Access to healthcare / Sağlık hizmetlerine erişim /
Получить доступ к медицинскому обслуживанию /
الولوج للعلاج

P.31



Se déplacer

Getting about / Yolculuk etmek / Транспорт / التنقل

P.35



Apprendre le français

Learning French / Fransızca öğrenmek /
Изучать французский язык / تعلم اللغة الفرنسية

P.40



Travailler, se former

Working, learning / Çalışmak, eğitim görmek /
Работа, учеба / العمل، التدريب

P.42



Solidarité, éducation et famille

Solidarity, Education and Family / Dayanışma, Eğitim ve
Aile / Единство, воспитание, семья /
التضامن، التربية والعائلة

P.49



Étudier à Nantes

Studying in Nantes / Nantes'da öğrenim görmek /
Учеба в Нанте / الدراسة في نانت

P.53



Pratiquer un loisir

Leisure activities / Boş vakit faaliyetleri uygulamak /
Досуг / ممارسة هواية

P.55



Être citoyen

Being a citizen / Yurttaş olmak / Быть гражданином /
أن تكون مواطناً

P.59



L'international à Nantes

International Nantes / Nantes'da uluslararası yaşam /
Международные вопросы в Нанте /
العالمية في نانت

P.63



Plan de la ville

City map / Şehir planı / План города / خريطة المدينة

**Plan
inséré**

Bienvenue aux nouveaux Nantais !

La Ville de Nantes propose un dispositif d'accueil des nouveaux Nantais. Il a pour objectif d'aider et de guider les nouveaux habitants dans leur installation.

Pour bénéficier du guide d'installation, du plan de ville, des informations sur les partenaires de la Ville (Office de tourisme, Tan, etc.), vous pouvez vous inscrire auprès de votre mairie annexe (voir p. 5), auprès des hôtes d'accueil en mairie centrale ou en contactant Allonantes.

www.nantes.fr **ALL NANTES** 02 40 41 9000 (English spoken)

Guide d'accueil des résidents étrangers : histoire d'une démarche active

Environ 5000 nouveaux Nantais étrangers arrivent chaque année à Nantes. Comment les accueillir au mieux ? Comment faciliter leur intégration ? Ce guide est une des réponses. Il a fait l'objet d'un travail collectif au sein du Conseil nantais pour la citoyenneté des étrangers (CNCE).



Moulaye, 53 ans, originaire de Mauritanie.

Accueillir les nouveaux arrivants et permettre leur intégration nécessitent de rendre l'accès à l'information plus facile, notamment pour les étrangers non-francophones.

À la demande de la Ville, un groupe du Conseil nantais pour la citoyen-

neté des étrangers (CNCE) se réunit en ateliers pour échanger sur ce thème et proposer des évolutions.

Ce groupe présente une grande diversité d'origines, de parcours, de statuts et de temps de présence à Nantes.

Leila, 30 ans, est originaire de Tunisie. Oni, 29 ans, arrive de Madagascar. Tous deux, à des moments différents, ont participé à l'élaboration de ce guide.

« Au départ, je suis venue au CNCE par curiosité, sachant que la Ville de Nantes s'intéressait à l'accueil des étrangers » explique Leila. « Nous avons travaillé sur cette question avec un cabinet de design. Nous avons beaucoup parlé, beaucoup échangé. L'idée était d'identifier les besoins des étrangers au cours de leur première année à Nantes, comme se loger ou se soigner par exemple. En même temps, nous avons pointé les institutions ou les associations qui pouvaient répondre à ces besoins. Au bout du compte, nous sommes arrivés à un dia-

gnostic exprimé sous forme de frise et à plusieurs moyens d'information à mettre en place, dont ce guide. »

Aider à franchir les étapes

Oni est arrivé dans le groupe au moment de la réalisation du guide : « J'ai trouvé la démarche très intéressante. Elle nous a permis de mieux comprendre la diversité des parcours et des besoins. » Leila et Oni partagent le même ressenti : « Nous nous sommes rendus compte des difficultés immenses de certains étrangers arrivant à Nantes, notamment les non-francophones. Alors, nous qui avons vécu cette situation, nous souhaitons les aider à franchir les étapes, faciliter et éclairer les parcours. »



Leila, 30 ans, originaire de Tunisie.



Oni, 29 ans, originaire de Madagascar.

dialogue
citoyen

Un guide préparé dans le cadre du Conseil nantais pour la citoyenneté des étrangers. Voir p. 59

Mes premiers jours à Nantes



My first days in Nantes

Nantes'daki ilk günlerim

Мои первые дни в Нанте

أيامي الأولى في نانت

Vous venez d'arriver à Nantes. Pour accompagner vos premiers pas dans la ville, pour faciliter vos démarches, il existe des lieux ressources ouverts à tous.

OÙ S'INFORMER ?

Where to get information?

Bilgi alınacak makam ?

Где получить информацию?

أين الإستعلام ؟

→ LA MAIRIE

Pour faire vos démarches, un premier réflexe : la mairie.

Demande de renseignements sur la scolarisation, sur l'inscription aux accueils périscolaires, sur la délivrance de titre de transport gratuit pour les demandeurs d'emploi, sur l'attestation d'accueil ou sur l'inscription sur les listes électorales... La mairie centrale ou la mairie annexe de votre quartier vous accueillent (voir plan p. 64).

La mairie est un lieu d'information important sur le quartier, sur la ville, sur les événements organisés...

www.nantes.fr ALL●NANTES 02 40 41 9000



Mairie centrale

1 Mairie de Nantes
Service Prestations Administratives
29 rue de Strasbourg
44094 Nantes Cedex 01
www.nantes.fr **ALL**  **NANTES** 02 40 41 9000

*Accueil du lundi au vendredi
de 8h30 à 18h, le samedi de 9h à 12h
Tram ligne 2, arrêt : Cinquante-Otages*

Mairies annexes

2 Mairie annexe Nantes Barberie
103 rue Pierre-Yvernoiseau
Tél. : 02 40 41 66 80 – 02 40 41 56 18

*Accueil du lundi au vendredi
de 9h à 12h45 et de 14h à 17h30
Chronobus ligne C2, arrêt : La Close*

3 Mairie annexe Nantes Beaulieu
Place de la Galarne
Tél. : 02 40 41 58 80 – 02 40 41 58 81

*Accueil du lundi au vendredi
de 9h à 12h45 et de 14h à 17h30
Bus ligne 26, arrêt : Hôtel de Région*

4 Mairie annexe Nantes Bellevue
Maison des habitants et du citoyen
Place des Lauriers
Tél. : 02 40 41 67 21 – 02 40 41 67 22

*Accueil du lundi au vendredi
de 9h à 12h45 et de 14h à 17h30
Tram ligne 1, arrêt : Lauriers*

5 Mairie annexe Nantes Bottière
Centre Commercial – 69 rue de la Bottière
Tél. : 02 40 41 67 60 – 02 40 41 67 61

*Accueil du lundi au vendredi
de 9h à 12h45 et de 14h à 17h30
Tram ligne 1, arrêt : Souillarderie*

6 Mairie annexe Nantes Chantenay
Place de la Liberté
Tél. : 02 40 41 92 50 – 02 40 41 66 70

*Accueil du lundi au vendredi
de 8h30 à 18h, le samedi de 9h à 12h
Tram ligne 1, arrêt : Égalité*

7 Mairie annexe Nantes Dervallières
Centre Commercial
Place des Dervallières
Tél. : 02 40 41 66 84 – 02 40 41 66 85

*Accueil du lundi au vendredi
de 9h à 12h45 et de 14h à 17h30, le samedi
de 9h à 12h en période scolaire uniquement
Chronobus ligne C3, arrêt : Raoul-Dufy*

8 Mairie annexe Nantes Doulon
37 boulevard Louis-Millet
Tél. : 02 40 41 92 17 – 02 40 41 66 52

*Accueil du lundi au vendredi de 8h30 à 18h,
le samedi de 9h à 12h
Tram ligne 1, arrêt : Mairie de Doulon*

9 Mairie annexe Nantes Malakoff
Place de Prague
Tél. : 02 40 41 67 25 – 02 40 41 67 26

*Accueil du lundi au vendredi
de 9h à 12h et de 13h15 à 17h30
Chronobus ligne C3, arrêt : Haubans*

10 Mairie annexe Nantes Nord 41 route de la Chapelle-sur-Erdre Tél. : 02 40 41 67 55 – 02 40 41 67 56	<i>Accueil du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h15 à 17h30 Chronobus ligne C2, arrêt : Bertrand</i>
11 Mairie annexe Nantes Ranzay 249 route de Saint-Joseph Tél. : 02 40 41 66 50 – 02 40 41 67 54	<i>Accueil du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h15 à 17h30 Tram ligne 1, arrêt : Ranzay</i>
12 Mairie annexe Nantes Sud 69 boulevard Joliot-Curie Tél. : 02 40 41 94 02 – 02 40 41 96 48	<i>Accueil du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h15 à 17h30 BusWay ligne 4, arrêt : Clos-Toreau</i>

→ L'OFFICE DE TOURISME

13 Pour découvrir Nantes et son histoire, rendez-vous à l'Office de tourisme.

9 rue des États (face au Château des ducs de Bretagne), 44000 Nantes

Tél. : 0 892 464 044 – www.nantes-tourisme.com

Ligne de tram 1, arrêt : Bouffay

Tous les jours de 10h à 18h.



6 | Mes premiers jours à Nantes

My first days in Nantes / Nantes'daki ilk günlerim / Мои первые дни в Нанте / أيامي الأولى في نانت

INFORMATIONS PRATIQUES

Practical information

Pratik bilgiler

Практическая информация

معلومات عملية

→ NUMÉROS D'URGENCE



• SAMU	15
• police ou gendarmerie	17
• pompiers	18
• numéro d'urgence européen	112
• SAMU Social (hébergement d'urgence)	115
• CHU/CHR	02 40 08 33 33
• SOS Médecin	02 40 50 30 30

→ ACCÉDER À INTERNET @

- Accès libre et gratuit dans les médiathèques-bibliothèques de la Ville de Nantes.

Voir p. 56.

- Postes en libre-service au CRIJ, voir p. 54.

→ OUVRIR UN COMPTE BANCAIRE

Vous pouvez ouvrir un compte dans toutes les banques.

En cas de difficulté vous pouvez écrire à la **Banque de France**,

14 rue Lafayette, B.P. 20725

44007 Nantes Cedex 1

**Et pour toute information,
tout renseignement sur Nantes :**

www.nantes.fr **ALL●NANTES** 02 40 41 9000

contact@mairie-nantes.fr

Trouver de l'aide



Finding help
Nasıl yardım bulunacak
Получить помощь
الحصول على المساعدة

Vous vous retrouvez face à un problème, à une question ; vous ne savez pas comment faire, ni à qui vous adresser. À Nantes, des associations et des organismes peuvent vous aider et vous orienter.

ÊTRE ACCOMPAGNÉ DANS SES DÉMARCHES

Getting help with administrative procedures
İşlemler için birinin eşliğinden faydalanmak
Получить поддержку в своих действиях
أن تتم مرافقتك خلال معاملاتك

Pour vous informer sur vos droits

> Info Migrants

Service d'information, anonyme et gratuit,
destiné aux étrangers et aux professionnels.
Tél. : 01 53 26 52 82

Accueil téléphonique

du lundi au vendredi de 9h à 13h
et de 14h à 16h

> Europe Direct

Les centres d'information Europe Direct font
office d'intermédiaires au niveau local entre les
habitants et l'Union européenne.
www.europe.eu/europedirect

Téléphoner gratuitement

au 00 800 67 89 10 11 du lundi au vendredi
de 9h à 18h



8 | Trouver de l'aide

Finding help / Nasıl yardım bulunacak / Получить помощь / الحصول على المساعدة

Pour vous accompagner dans vos démarches

14 AIDA Domiciliation et service social

(Pour information, AIDA ne propose pas de solution d'hébergement)

12 bis rue Fouré – 44000 Nantes
Tél. : 02 40 13 89 24

Accueil de 10h à 12h et de 14h à 17h le lundi, mercredi, vendredi et le mardi de 14h à 17h.

Distribution du courrier de 9h30h à 12h le lundi, mercredi et vendredi.

Fermé le jeudi.

Tram lignes 2 et 3 ou Chronobus ligne C3, arrêt : Hôtel Dieu

15 AMI – Accompagnement migrants intégration

34 route de Sainte-Luce – 44300 Nantes
Tél. : 02 40 77 52 63
amiasso@voila.fr
www.ami-association.blogspot.fr/

Accueil du lundi au vendredi de 10h à 17h

Bus ligne 11, arrêt : Enchanterie

16 La Cimade

33 rue Fouré – 44000 Nantes
Tél. : 02 51 82 75 66
nantes@lacimade.org

Accueil le lundi et le jeudi de 17h à 19h

BusWay ligne 4, arrêt : Cité des Congrès

Tram lignes 2 et 3, arrêt : Aimé-Delrue

16 Le GASProm – Groupement, Accueil, Service et Promotion du travailleur immigré

24 rue Fouré – 44000 Nantes
Tél. : 02 40 47 00 22
gasprom@nantes.fr

Permanence juridique le lundi et le vendredi de 18h à 20h

Permanence courrier le lundi et le vendredi de 18h à 20h, le mercredi de 16h à 18h

Permanence alphabétisation le lundi de 19h à 20h, le mercredi de 10h à 12h30 et de 19h à 20h

BusWay ligne 4, arrêt : Cité des Congrès

Tram lignes 2 et 3, arrêt : Aimé-Delrue

17 LDH – La Ligue des droits de l'Homme **Accueil général**

4 place de la Manu – 44000 Nantes
Tél. : 02 51 86 22 39
ldh.nantes@orange.fr
www.ldh-france.org/section/nantes/

Accueil les 1^{er} et 3^e mercredis du mois de 18h à 19h

Accueil droits des étrangers le lundi de 18h à 19h30 au 10 boulevard Stalingrad

Tram ligne 1, arrêt : Manufacture

18 LICRA – La Ligue Internationale Contre le Racisme et l'Antisémitisme

8 rue d'Auvours – 44000 Nantes
Tél. : 02 40 12 49 86
licra44@gmail.com
www.licra.org

Permanences le lundi de 14h à 18h,

le mardi et le jeudi de 9h30 à 12h30

et de 14h à 17h, le vendredi de 9h à 13h.

Tram ligne 3, arrêt : Viarme

19 Le MRAP – Le Mouvement contre le racisme et pour l'amitié entre les peuples 11 rue du Prinquiau – 44100 Nantes Tél. : 02 40 58 08 09 mrappnantes@hotmail.com www.mrapasso.fr	<i>Accueil le mercredi de 14h30 à 16h sur rendez-vous</i> <i>Tram ligne 1, arrêt : Egalité</i> <i>Permanence le lundi de 17h30 à 20h</i> <i>10 bis boulevard Stalingrad, 1^{er} étage</i> <i>Tram ligne 1, arrêt : Manufacture</i>
20 RESF 44 – Association Réseau Éducation Sans Frontière 10 boulevard Stalingrad – 44000 Nantes ceecs44@gmail.com www.enfantsetrangers.hautetfort.com	<i>Permanence les 2^e et 4^e mercredis de chaque mois à partir de 18h30 (salle B – 1^{er} étage)</i> <i>Tram ligne 1, arrêt : Manufacture</i>
21 Le Secours catholique <i>Accueil Gambetta</i> 3 rue Lorette de la Refoulais – 44000 Nantes Tél. : 02 40 74 00 70 loireatlantique@secours-catholique.org www.loireatlantique.secours-catholique.org	<i>Accueil le lundi, mardi et vendredi de 9h à 11h</i> <i>Chronobus ligne C1, arrêt : Trébuchet</i> <i>Tram ligne 1, arrêt : Gare SNCF Nord</i> <i>Chronobus ligne C1, arrêt : Desaix</i>
22 Service diocésain de la Pastorale des migrants 43 rue Gaston-Turpin – 44000 Nantes Tél. : 02 40 74 64 17 pastorale.migrants@nantes.cef.fr www.migrations.catholique.fr	<i>Accueil le mardi de 9h à 12h et le jeudi de 14h à 17h</i> <i>Chronobus ligne C1, arrêt : Desaix</i>
Espace Simone de Beauvoir 25 quai de Versailles – 44000 Nantes Tél. : 02 40 12 15 18 contact@espace-de-beauvoir.fr	<i>Accueil du mardi au vendredi de 12h à 18h30</i> <i>Écrivaine publique sur rendez-vous le jeudi de 14h à 16h</i> <i>Tram ligne 2, arrêt : Saint-Mihiel</i>

**D'autres associations existent.
Renseignez-vous sur nantes.fr !**



10 | Trouver de l'aide

Finding help / Nasil yardım bulunacak / Получить помощь / الحصول على المساعدة

CONNAÎTRE ET FAIRE VALOIR SES DROITS

Knowing and exercising your rights

Haklarını tanımak ve haklardan yararlanmak

Знать свои права и уметь ими пользоваться

معرفة وإحقاق الحقوق

Sur simple rendez-vous, vous pouvez obtenir gratuitement et en toute confidentialité, des conseils et une orientation auprès de professionnels du droit et de l'information juridique, ainsi qu'un accompagnement dans vos démarches administratives.

**23 Maison de la Justice et du Droit
de Nantes**

21 rue Charles-Roger – 44100 Nantes
Tél. : 02 51 80 64 30

*Accueil du lundi au vendredi
de 8h30 à 16h30*

*Chronobus ligne C3, arrêt : Prière
Chronobus ligne C6, arrêt : Saint-Laurent*

**24 Maison de la Justice
et du Droit Sud-Loire**

8 rue Jean-Baptiste Vigier – 44400 Rezé
Tél. : 02 51 11 37 00

*Accueil du lundi au vendredi de 9h à 17h30
Tram lignes 2 et 3, arrêt : Pont-Rousseau-
Martyrs*

25 Point d'accès au Droit de Nantes nord
(La Mano) 3 rue Eugène-Thomas

44300 Nantes
Tél. : 02 40 59 46 86

*Du lundi au vendredi de 9h à 12h30
et de 14h à 18h*

*Tram ligne 2 ou Chronobus ligne C2, arrêt :
Chêne des Anglais*

**> ADAVI 44 – Association Départementale
d'Aide aux Victimes d'Infractions**

8 rue d'Auvours – 44000 Nantes
Tél. : 02 40 89 47 07
adavi44@wanadoo.fr
www.adavi44.fr

*Accueil physique du lundi au vendredi
de 9h à 17h*

*Accueil téléphonique du lundi au vendredi
de 9h à 18h*

*Tram ligne 3, arrêt : Viarme-Talensac
Déménagement courant 2013*

Consultations juridiques gratuites

Vous pouvez bénéficier d'une consultation gratuite auprès d'un avocat (sous conditions de ressources).

> Maison de l'Avocat

25 rue La Nouë Bras de Fer – 44200 Nantes

Tél. : 02 40 20 48 45

www.barreaunantes.fr

***Accueil du lundi au vendredi de 14h à 17h
Tram ligne 1, arrêt : Médiathèque
Chronobus ligne C5, arrêt : Gare de l'état***

Problème dans l'emploi

Vous pouvez contacter une organisation syndicale en cas de problème dans votre emploi.

> Maison des syndicats

11 place de la Gare d'Etat – 44200 Nantes

Tél. : 02 40 20 46 33

***Accueil du lundi au vendredi
de 9h à 15h
Tram ligne 1, arrêt : Médiathèque
Chronobus ligne C5, arrêt : Gare de l'état***

Situation de discrimination

En cas de discrimination, vous pouvez trouver écoute et accompagnement auprès du défenseur des droits.

> Défenseur des droits

Maison de la Justice et du Droit

21 rue Charles-Roger – 44000 Nantes

N° national : 09 69 39 00 00 (prix d'un appel local), du lundi au vendredi de 8h à 20h

www.defenseurdesdroits.fr

***Un correspondant local du défenseur des droits assure des permanences les mardis après-midi au sein de la Maison de la Justice et du Droit de Nantes.
Pour prendre rendez-vous : 02 51 80 64 30
Chronobus ligne C3, arrêt : Prière***



→ FEMMES VICTIMES DE VIOLENCES

Des structures viennent en aide aux femmes victimes de violences conjugales ou intra-familiales.

39 19 du lundi au samedi de 8h à 22h et les jours fériés de 10h à 20h.

> CIDFF – Centre d'information sur les droits des femmes et des familles

5 rue Maurice-Duval – 44000 Nantes

Tél. : 02 40 48 13 83

cidffnantes@orange.fr

*Permanence téléphonique du lundi au jeudi de 9h30 à 12h. Accueil sur rendez-vous du lundi au jeudi de 14h à 17h30
Tram ligne 2 ou Chronobus ligne C2, arrêt : Cinquante-Otages*

> Solidarité femmes Loire-Atlantique

9 rue Jeanne-d'Arc – 44000 Nantes

www.solidaritefemmes-la.fr

Ecoute Femmes :

*Tél. : 02 40 12 12 40 du lundi au vendredi de 9h à 18h, sauf le mardi matin. Permanences collectives : les mardis et jeudis de 14h30 à 17h.
Tram ligne 2 ou Chronobus ligne C2, arrêt : Cinquante-Otages*

→ ENFANTS MALTRAITÉS

Allo enfance maltraitée, numéro : 119 (24h/24 - 7j/7)

Pour signaler un mineur en danger, contactez :

> Veille Enfance en Danger 44

3 quai Ceineray – 44041 Nantes Cedex 1

Tél. : 02 51 17 21 88

veilleenfanceendanger44@loire-atlantique.fr

Ce service est disponible du lundi au vendredi de 9 h à 18 h.

→ MALTRAITANCE DES PERSONNES ÂGÉES ET PERSONNES HANDICAPÉES

Numéro : 39 77 (Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 19h)

> ALMA 44 – Allo Maltraitance 44

Hôpital Bellier

41 rue Curie – 44093 Nantes Cedex 1

Tél. : 02 40 710 710

alma.loire-atlantique@laposte.net

*Accueil le lundi et le mercredi de 14h à 17h
Tram ligne 1, arrêt : Hôpital Bellier*

FAIRE APPEL À UN INTERPRÈTE-TRADUCTEUR

Finding an interpreter or translator

Tercüman talep etmek

Обратиться к переводчику

طلب مترجم تحريري أو شفوي

Traduction

Vous avez besoin d'une traduction officielle de vos documents : le tribunal de grande instance de Nantes et la mairie centrale disposent d'une liste de traducteurs assermentés.

> Tribunal de grande instance de Nantes

19 quai François-Mitterrand

44921 Nantes Cedex 9

Tél. : 02 51 17 95 00

Accueil du lundi au vendredi de 8h30 à 17h

Tram ligne 1, arrêt : Médiathèque

Chronobus ligne C5, arrêt : Gare de l'état

1 Mairie de Nantes

Voir p. 5

Interprétariat

À la demande des professionnels, des interprètes peuvent être présents pour vos rendez-vous à l'école, à l'hôpital ou ailleurs.

> ASAMLA – Association santé migrants Loire-Atlantique

51 chaussée de la Madeleine – 44000 Nantes

Tél. : 02 40 48 51 99

direction@asamla.org

www.asamla.fr

*Accueil du lundi au vendredi de 9h à 12h
et de 14h à 16h*

Tram lignes 2 et 3, arrêt : Aimé-Delrue



BÉNÉFICIER D'UN ACCOMPAGNEMENT SOCIAL

Getting social support

Sosyal görevlilerin hizmetinden yararlanmak

Воспользоваться социальной поддержкой

الحصول على مرافقة إجتماعية

**Il existe plusieurs services à Nantes pour vous aider au quotidien.
Le premier réflexe pour s'informer : le CCAS de Nantes.**

26 CCAS – Centre communal d'action sociale de Nantes

1 bis place Saint-Similien – 44000 Nantes
Tél. : 02 40 99 27 00

*Accueil du lundi au vendredi
de 8h30 à 17h30*

*Tram ligne 2 ou Chronobus ligne C2, arrêt :
Cinquante-Otages
Tram ligne 3, arrêt : Jean-Jaurès*

> CMS – Centres médico-sociaux

Pour connaître le centre médico-social le plus
proche de chez vous :

www.loire-atlantique.fr / rubrique

« nos actions – action sociale – lieux d'accueil »

ou contacter le Conseil général de Loire-
Atlantique au 02 40 99 10 00.

*Un centre médico-social regroupe des
professionnels qui vous accueillent,
écoutent, informent et orientent.*

14 AIDA Domiciliation et service social

Voir p. 9

> AFEP – Accueil des Familles Etrangères en situation de Précarité

9 rue Chaptal – 44100 Nantes

Tél. : 02 28 00 04 88

afep@asbl44.com

www.asbl44.com

*Pour les familles étrangères avec enfants
mineurs en situation de précarité et sans
hébergement stable. L'AFEP ne propose
aucune solution en matière d'hébergement.
Accueil le lundi de 14h à 17h, le mardi, le
jeudi et le vendredi de 9h30 à 12h et de 14h
à 17h.*

Tram ligne 1, arrêt : Gare maritime

> Permanence CHAPTAL

9, rue Chaptal – 44100 Nantes
Tél. : 02 28 00 04 60
malina@asbl44.com
www.asbl44.com

*Pour les familles roumaines ou bulgares
sans hébergement (ou sans bail à leur nom).
Accueil le lundi, le mardi, le jeudi et le
vendredi de 9h30 à 12h et de 14h à 17h.
Tram ligne 1 : arrêt Gare maritime*

S'INFORMER SUR LE HANDICAP

Getting information about disabilities

Sakatlık üzerine bilgi almak

Получить информацию об инвалидности

الإستعلام عن الإعاقة

**Pour s'informer sur le handicap ou entreprendre des démarches,
la Maison Départementale des Personnes Handicapées fonctionne
comme un guichet unique. De nombreuses associations peuvent
également vous aider.**

**> MDPH – Maison Départementale
des Personnes Handicapées**

Rond-point du Forum d'Orvault
300 route de Vannes – BP 10147
44701 Orvault Cedex 1
Tél. : 08 00 40 41 44
accueil.mdp@loire-atlantique.fr
www.loire-atlantique.fr
rubrique : « vous êtes »

*Accueil du lundi au vendredi de 8h30 à 12h
et de 13h30 à 17h
Tram ligne 3, arrêt : Marcel Paul
Bus ligne 90, arrêt : Porte de Sautron*

**> FNATH – Association des accidentés
de la vie**

4 rue Désiré Colombe – 44000 Nantes
Tél. : 02 40 69 84 71
www.fnath44.com

*Cette association aide les personnes
accidentées, malades ou handicapées
à défendre leurs droits et favorise leur
intégration citoyenne.
Accueil du lundi au vendredi de 9h à 12h
et de 14h à 17h
Tram ligne 1, arrêt : Chantiers navals
Déménagement courant 2013*



16 | Trouver de l'aide

Finding help / Nasıl yardım bulunacak / Получить помощь / الحصول على المساعدة

**> FMH – Fédération des Malades
et Handicapés**

6 place de la Manu – 44000 Nantes

Tél. : 02 40 29 36 49

fmh44.ud@club-internet.fr

www.fmh-ass.fr

Accueil le mardi de 9h à 17h

Tram ligne 1, arrêt : Manufacture

*Cette fédération informe, oriente
et accompagne les personnes malades
et handicapées dans leurs démarches
administratives, juridiques...*

Vous pouvez également contacter le centre médico-social le plus proche de chez vous. Voir p. 15.

**Et pour toute information,
tout renseignement sur Nantes :**

www.nantes.fr ALL●NANTES 02 40 41 9000
contact@mairie-nantes.fr

Faire ses démarches administratives



Completing administrative procedures

İdarî işlemlerini yapmak

Осуществить административные процедуры

القيام بالمعاملات الإدارية

Titre de séjour, état-civil... S'installer et vivre à Nantes nécessitent quelques démarches administratives. Pour vous y retrouver, suivez le guide !

OBTENIR UN TITRE DE SÉJOUR

Obtaining a residency permit

Oturum kağıdı elde etmek

Получить вид на жительство

الحصول على بطاقة إقامة

→ C'EST VOTRE PREMIÈRE DEMANDE

Vous êtes titulaire d'un visa long séjour valant titre de séjour (VLS-TS)

27 OFII - Office Français Immigration

Intégration

93 bis rue de la Commune de 1871 – 44400 Rezé

Tél. : 02 51 72 92 51

nantes@ofii.fr

www.ofii.fr

Accueil du lundi au vendredi

de 9h30 à 12h et de 14h à 16h30

Tram ligne 3, arrêt : Balinière



→ VOUS N'AVEZ PAS DE VISA LONG SÉJOUR VALANT TITRE DE SÉJOUR (VLS-TS)

mais vous souhaitez demander votre carte de séjour ou faire un renouvellement du titre, un changement de statut (vie privée et familiale, salarié, ...).

28 Préfecture de Loire-Atlantique – Service des étrangers – titre de séjour

6 quai Ceineray – 44035 Nantes Cedex 1

Tél. : 02 40 41 20 20

www.loire-atlantique.pref.gouv.fr

*Accueil du lundi au vendredi
de 9h à 12h et de 13h30 à 16h15,
sauf le mardi et le jeudi matin*

Accueil téléphonique le

mardi et le jeudi matin, 02 40 41 21 74

*Tram ligne 2 ou Chronobus ligne C2, arrêt :
Cinquante-Otages*

→ DEMANDE D'ASILE

Pour vous faire domicilier et faire vos premières démarches :

14 AIDA Domiciliation et service social

Voir p. 9

Pour déposer votre dossier :

28 Préfecture de Loire-Atlantique

Service des étrangers – Demande d'asile

6 quai Ceineray – 44035 Nantes Cedex 1

Tél. : 02 40 41 20 20

www.loire-atlantique.pref.gouv.fr

Dépôt des demandes d'asile :

lundi, mardi et vendredi matin et mercredi
toute la journée

*Accueil du lundi au vendredi de 9h à 12h
et de 13h30 à 16h15*

*Renseignements le vendredi après-midi
sans rendez-vous*

Uniquement sur rendez-vous :

*le lundi, le mardi, le mercredi, le jeudi
après-midi et le vendredi matin*

*Tram ligne 2 ou Chronobus ligne C2, arrêt :
Cinquante-Otages*

→ POUR LES ÉTUDIANTS, SCIENTIFIQUES ET CHERCHEURS

51 MEIF – La Maison des Échanges Internationaux et de la Francophonie
Voir p. 54

La Meif est un guichet unique d'accueil des étudiants étrangers : information, aide aux démarches administratives, orientation, intégration et soutien linguistique.

29 Association Chercheurs Étrangers à Nantes
8 rue Charles-Perrault – 44000 Nantes
Tél. : 02 53 46 21 73
maisondeschercheursetrangers@univ-nantes.fr
www.nantes-chercheur.org

*Accueil du lundi au jeudi de 9h30 à 12h et de 14h à 16h30 et le vendredi de 9h30 à 12h
Tram lignes 2 et 3 ou Chronobus ligne C3, arrêt : Hôtel Dieu*

→ CARTE DE RÉSIDENT 10 ANS, CARTE DE RÉSIDENT PERMANENTE – CE CARTE BLEUE EUROPÉENNE, CARTE COMPÉTENCES ET TALENTS

28 Préfecture de Loire-Atlantique – Service des étrangers – titre de séjour
Voir p. 19

→ MINEURS (MOINS DE 18 ANS) DCEM/TIR/DOCUMENT DE VOYAGE

28 Préfecture de Loire-Atlantique – Service des étrangers – titre de séjour
Voir p. 19



FAIRE VENIR SA FAMILLE

Having your family join you

Ailesini getirmek

Пригласить свою семью

إحضار العائلة

→ VIVRE EN FAMILLE

Regroupement familial

Pour avoir toutes les informations et connaître les démarches pour faire venir sa famille (conjoint(e)s et enfants) en France, adressez-vous à :

27 OFII – Office Français Immigration Intégration

Voir p. 18

Réunification familiale (conjoint(e)s et enfants)

La procédure de réunification familiale est destinée aux réfugiés et aux bénéficiaires de la protection subsidiaire. Pour obtenir des informations, vous pouvez écrire au Ministère de l'intérieur.

> Ministère de l'intérieur

Direction de l'Immigration

Sous-direction des visas

Bureau des familles de réfugiés

11 rue de la Maison-Blanche – BP 43605

44036 Nantes Cedex 1

www.immigration.gouv.fr

Ascendants à charge

Pour faire venir un ascendant à charge, vous devez déposer une demande de visa auprès de l'Ambassade ou du Consulat de France dans le pays d'origine.

→ ACCUEILLIR CHEZ SOI (ATTESTATION D'ACCUEIL 3 MOIS)

Vous souhaitez accueillir chez vous une ou plusieurs personnes de nationalité étrangère hors Union européenne pour une durée de moins de trois mois. Pour connaître les démarches nécessaires, renseignez-vous auprès de votre mairie.

Voir rubrique votre mairie p. 5

DEMANDER LA NATIONALITÉ FRANÇAISE

Applying for French nationality

Fransız vatandaşlığı talebinde bulunmak

Запросить французское гражданство

طلب الجنسية الفرنسية

Vous souhaitez acquérir la nationalité française. Celle-ci en effet, peut être attribuée à la naissance ou acquise en cours de vie à certaines conditions.

28 Préfecture de Loire-Atlantique Service des étrangers – Naturalisation

6 quai Ceineray – 44035 Nantes Cedex 1

Tél. : 02 40 41 20 20

www.loire-atlantique.pref.gouv.fr

- Par naturalisation.

Dépôt des dossiers de naturalisation par décret : mardi matin (présence obligatoire du demandeur).

Tél. : 02 40 41 23 32 – 02 40 41 23 40

- Pour les conjoints de français.

Dépôt des dossiers de déclaration par mariage : jeudi matin.

Tél. : 02 40 41 22 37 – 02 40 41 48 99

Tram ligne 2 ou Chronobus ligne C2, arrêt : Cinquante-Otages

→ MINEURS (MOINS DE 18 ANS)

> Tribunal d'Instance de Nantes

19 quai François-Mitterrand

44922 Nantes Cedex

Tél. : 02 51 17 95 00

Accueil du lundi au vendredi de 8h30 à 17h

Tram ligne 1, arrêt : Médiathèque

Chronobus ligne C5, arrêt : Gare de l'état



22 | Faire ses démarches administratives

Completing administrative procedures / İdari işlemlerini yapmak / Осуществить административные процедуры / القيام بالمعاملات الإدارية

ÉTAT CIVIL : NAISSANCE, MARIAGE, DÉCÈS

Civil status: birth, marriage, death

Nüfus : doğum, evlilik, ölüm

Вопросы гражданского состояния: рождение, брак, смерть

الحالة المدنية : الولادة، الزواج، الوفاة

Tous les évènements de la vie, naissance, mariage, décès, doivent être déclarés en mairie. Ils font l'objet d'un acte d'état civil.

→ NAISSANCE :

INFORMATIONS ET DÉCLARATION DE NAISSANCE

Les déclarations de naissance s'effectuent en mairie centrale ou dans les mairies de Chantenay et Doulon. Voir p. 5.

Important

- Lorsque votre enfant naît à Nantes, vous avez 3 jours pour effectuer la déclaration de naissance auprès du service de l'état civil, conformément au code civil français. Passé ce délai, vous serez dans l'obligation de vous adresser au Tribunal.
 - Si vous êtes étranger, vous devez déclarer la naissance de votre enfant auprès des autorités de votre pays d'origine.
- Un certificat de coutumes peut vous être demandé au moment de la déclaration. Renseignez-vous auprès de votre mairie.

→ MARIAGE

Pour se marier, faire reconnaître un mariage à l'étranger, ou pour toute autre information, contactez la mairie centrale. Voir p. 5.

Selon votre situation, la mairie, peut vous proposer gratuitement un interprète assermenté par la cour d'appel pour la cérémonie de mariage.

→ PACS

Vous devez demander l'enregistrement de votre Pacte civil de solidarité (PACS) auprès du tribunal d'instance du lieu de résidence ou auprès d'un notaire.

→ DIVORCE

En cas de divorce, il conviendra de prendre conseil auprès d'un avocat. Renseignez-vous à la Maison de la justice et du droit ou auprès de l'Ordre des avocats. Voir p. 12.

→ DÉCÈS

- Si le décès est survenu à Nantes, vous devez déposer votre déclaration auprès du service état civil.
- Si le décès est survenu à l'étranger, il faut contacter le Ministère des affaires étrangères.

Par écrit

> Ministère des affaires étrangères

11 rue de la Maison-Blanche
44941 Nantes Cedex 9

Par internet :

www.diplomatie.gouv.fr

Si vous avez besoin de solliciter votre ambassade pour obtenir un acte d'état civil, vous pouvez trouver les coordonnées : www.diplomatie.gouv.fr – Rubrique « entrer en France »
En bas de page, cliquer sur le lien « Voir la liste des sites internet des postes diplomatiques et consulaires... »



AVIS D'IMPOSITION

Tax assessment

Vergi beyanı

Налоговое уведомление

إشعار ضريبي

Comme tout citoyen, vous devez déclarer vos revenus chaque année auprès du centre des impôts. Il est obligatoire d'aller s'inscrire auprès de celui-ci dès la première année.

> Centre des Impôts

2 rue du Général-Margueritte

44000 Nantes

Tél. : 02 51 12 80 80

www.impots.gouv.fr

*Accueil du lundi au vendredi de 8h30 à 12h
et de 13h30 à 16h*

Tram ligne 2, arrêt : Motte Rouge

Chronobus ligne C6, arrêt : Cambronne

*Impôts service (national) :
renseignements téléphoniques
au 0 810 46 76 87*

*Du lundi au vendredi de 8h à 22h
et le samedi de 9h à 19h.*

**Et pour toute information,
tout renseignement sur Nantes :**

www.nantes.fr ALL●NANTES 02 40 41 9000
contact@mairie-nantes.fr

Se loger



Accommodation

İkamet

Поиск жилья

السكن

Trouver un logement est un objectif prioritaire pour les personnes étrangères qui arrivent à Nantes. Domiciliation, logement social ou temporaire : des solutions existent.

OÙ S'INFORMER ?

Where to get information?

Nereden bilgi alınır ?

Где получить информацию?

أين الإستعلام

> **Service Logement – Ville de Nantes**

5 rue Vasco-de-Gama – 44000 Nantes

Tél. : 02 40 41 63 45 et 02 40 41 94 51

www.nantes.fr

Accueil tous les jours de 8h30 à 17h

Tram lignes 2 et 3, arrêt : Aimé-Delrue

BusWay ligne 4, arrêt : Cité des Congrès

> **ADIL – Agence départementale d'information sur le logement**

L'Adil apporte un conseil juridique, financier et fiscal sur toutes les questions relatives à l'habitat.

6 rue de l'Arche-Sèche – 44000 Nantes

Tél. : 02 40 89 30 15

www.adil44.fr

Accueil du lundi au vendredi

de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h

Fermé le mardi matin

Consultations gratuites sur rendez-vous avec des juristes

Tram lignes 2 et 3, arrêt : Place du Cirque



52 CROUS – Centre régional des œuvres universitaires et scolaires

Voir p. 54

ÊTRE DOMICILIÉ

Becoming a resident

İkamet tayini

Получить адрес

محل المراسلة

Être domicilié signifie avoir une adresse postale. Une nécessité pour toutes les démarches administratives.

26 CCAS – Centre communal d'action sociale

Voir p. 15

14 AIDA Domiciliation et service social

Voir p. 9

> Maison d'accueil de jour ANEF-FERRER

2 rue Francisco Ferrer – 44000 Nantes

Tél. : 02 40 29 21 00

maj@anef-ferrer.fr

www.anef-ferrer.fr

*Accueil du lundi au vendredi de 9h30
à 12h30*

Tram ligne 1, arrêt : Moutonnerie

LOGEMENT D'URGENCE

Emergency accommodation

Acil konut

Срочное жилье

سكن الطوارئ

Appelez le 115

- Numéro gratuit, disponible 24h/24 et 7J/7.

TROUVER UN LOGEMENT (SOCIAL, PRIVÉ OU TEMPORAIRE)

Finding somewhere to live (social, private or temporary housing)

Konut bulmak (sosyal konut, özel veya geçici)

Найти жилье (социальное, частное или временное жилье)

إيجاد مسكن (سكن اجتماعي، خاص أو مؤقت)

→ LOGEMENT SOCIAL

Vous cherchez un logement social : adressez-vous à l'Espace habitat social qui centralise toutes les demandes.

> Espace habitat social

6 rue Sainte-Catherine – 44000 Nantes

Tél. : 02 40 89 94 50

contact.ehs@adil44.fr

www.adil44.fr

Accueil du lundi au vendredi

de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h.

Fermé le mardi matin

Toutes lignes de tram, arrêt : Commerce

Conditions pour l'examen des demandes

- Être inscrit au fichier de la demande locative sociale : la demande est transmise directement à tous les bailleurs sociaux.
- Être en situation régulière sur le territoire.
- Disposer des 2 derniers avis d'imposition ou non imposition.

Les dossiers sont examinés par les bailleurs sociaux qui seuls peuvent décider d'une attribution de logement.

→ LOGEMENT PRIVÉ

Pour trouver un logement privé, vous pouvez consulter les annonces des journaux locaux ou contacter les agences immobilières.



→ LOGEMENT TEMPORAIRE

Suivant votre situation, votre âge, il existe plusieurs possibilités de logement temporaire.

Jeunes de 18 à 30 ans : les foyers de jeunes travailleurs

> Edit de Nantes

7 rue de Gigant – 44100 Nantes
Tél. : 02 40 73 41 56
www.edit-nantes.fr/

Accueil tous les jours

*de 9h à 12h30 et de 14h à 18h.
Chronobus lignes C1 et C3, arrêt :
Edit de Nantes*

> Adelis

Toutes informations et recherches se font
par leur site internet :
www.locstudio.fr

Salariés, personnes en mobilité professionnelle

> Résidétapes

4 rue Konrad-Adenauer – 44200 Nantes
Tél. : 02 28 08 93 69
www.residetapes.fr/

*Accueil du lundi au vendredi de 9h à 18h
BusWay Ligne 4, arrêt : Tripode*

Personnes en difficulté temporaire de logement

> Adoma

28 avenue José-Maria-de-Hérédia,
44300 Nantes
Tél. : 02 40 76 22 51
www.adoma.fr

*Accueil le lundi et le vendredi de 10h à 12h
et le mardi et le jeudi de 14h à 17h
Chronobus ligne C2, arrêt : Pont du Cens*

OBTENIR DES AIDES FINANCIÈRES

Getting financial assistance

Mali yardım almak

Получить финансовое пособие

الحصول على مساعدات مالية

Pour accéder à un logement, vous pouvez obtenir certaines aides financières ou un accompagnement social en fonction de vos ressources et de la composition familiale.

→ AIDES AU LOGEMENT

30 CAF – Caisse d'allocations familiales

22 rue de Malville – 44937 Nantes Cedex 9

Tél. : 08 10 25 44 10

www.caf.fr

Accueil du lundi au vendredi

de 8h à 16h

Tram ligne 3, arrêt : Longchamp

→ FONDS DE SOLIDARITÉ POUR LE LOGEMENT

Le dispositif FSL est destiné à aider les ménages ayant des revenus modestes à louer ou à se maintenir dans leur logement.

Vous pouvez vous renseigner auprès du centre médico-social proche de chez vous (voir p. 15) ou appeler le Conseil général de Loire-Atlantique au 02 40 99 10 00.

→ LOCAPASS

Le Locapass est une aide pour la caution logement. Renseignez-vous auprès de votre bailleur ou de votre employeur.

www.actionlogement.fr



Accéder aux soins



Access to healthcare
Sağlık hizmetlerine erişim
Получить доступ к медицинскому
обслуживанию
الولوج للعلاج

Consultations médicales, soins infirmiers, accompagnement social, Sécurité sociale... Vous pouvez trouver informations, aide, écoute et soins auprès d'associations ou d'institutions à Nantes.

ACCUEIL, INFORMATION, PRÉVENTION

Reception, information, prevention

Danışma, bilgi, önleyici tedbir

Прием, информация, профилактика

إستقبال، إستعلام، وقاية



Ce livret est
disponible en
plusieurs langues,
demandez-le.

**> PASS – Permanence d'accès aux soins
de santé**

*La consultation Jean-Guillon (Pass) vous
propose un accompagnement médico-social.*

CHU de Nantes

Bâtiment le Tourville, 1^{er} étage

5 rue Yves-Bocquien – 44093 Nantes Cedex 1

Tél. : 02 40 08 42 16

pass-regionale@chu-nantes.fr

www.chu-nantes.fr

**Accueil sans rendez-vous de 13h45 à 17h
Tram lignes 2 et 3, arrêt : Aimé-Delrue**

31 Médecins du Monde

33 rue Fouré – 44000 Nantes

Tél. : 02 40 47 36 99

pays-de-la-loire@medecinsdumonde.net

www.medecinsdumonde.org

*Permanence médicale le lundi et le jeudi
de 14h à 17h*

Tram lignes 2 et 3, arrêt : Hôtel Dieu

BusWay ligne 4, arrêt : Cité des Congrès

> Centre d'examen et de santé de Nantes
*Pour réaliser un bilan de santé, vous pouvez
contacter par téléphone, le centre d'examen
et de santé de Nantes.*

3 rue du Président-Edouard-Herriot

(près de la place Bretagne) – 44000 Nantes

Inscriptions : 02 51 88 88 30

*Accueil du lundi au jeudi de 8h à 12h30
et de 13h30 à 16h*

**> Mouvement français pour le planning
familial**

4 rue Meuris – 44100 Nantes

Tél. : 02 40 20 41 51

mfpf.nantes@free.fr

www.planning-familial.org

*Accueil le lundi de 9h à 18h, le mercredi de
9h à 19h, le jeudi de 9h à 12h30 et de 14h à
18h, le vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h*

Tram ligne 1, arrêt : Gare maritime

TROUVER UN MÉDECIN

Finding a doctor

Bir doktor bulmak

Найти врача

إيجاد طبيب

→ LES MÉDECINS DE VILLE

Vous pouvez choisir librement votre médecin. C'est lui qui suivra en priorité votre santé et votre dossier médical.

Vous trouverez la liste des médecins généralistes dans les pages jaunes de l'annuaire ou sur www.pagesjaunes.fr



32 | Accéder aux soins

Access to healthcare / Sağlık hizmetlerine erişim / Получить доступ к медицинскому обслуживанию / الوصول للعلاج

> PASS – Permanence d'accès aux soins de santé

Voir p. 31

> Médecins du Monde

Voir p. 32

32 L'hôpital – C.H.U

1 place Alexis-Ricordeau

44093 Nantes Cedex 1

Tel. : 02 40 08 33 33

Tram lignes 2 et 3, arrêt : Hôtel Dieu

À savoir : le service des urgences de

l'hôpital est ouvert tous les jours

24h/24h

> SOS Médecins

Tél. : 02 40 50 30 30

→ UNE URGENCE VITALE ?



• numéro d'urgence européen	112
• SAMU	15
• pompiers	18

SÉCURITÉ SOCIALE

Social Security system

Sosyal güvenlik

Социальное обеспечение

الحماية الاجتماعية

Pour connaître vos droits, pour être remboursé de vos dépenses de santé et avoir une sécurité sociale, vous devez contacter un organisme d'assurance maladie.

→ LE RÉGIME GÉNÉRAL

Caisse primaire d'assurance maladie - C.P.A.M

9 rue Gaëtan-Rondeau – 44958 Nantes Cedex 9

Tel. : 3646 – www.ameli.fr

Accueil du public

33 CPAM – Accueil Beaulieu
9 rue Gaëtan-Rondeau – 44000 Nantes

*Accueil du lundi au vendredi de 8h à 17h30
Chronobus ligne C5, arrêt : Conservatoire*

34 CPAM - Accueil centre-ville
2 place de Bretagne – 44000 Nantes

*Accueil du lundi au vendredi de 8h à 17h
Tram ligne 3, arrêt : Bretagne*

**35 Permanence d'accueil CPAM
Quartier La Boissière**
16 rue Paul-Claudé – 44300 Nantes

*Accueil le mardi, le jeudi et le vendredi
de 9h à 12h30 et de 14h à 16h30
Tram ligne 2, arrêt : Boissière*

**36 Permanence d'accueil CPAM
Quartier Les Dervallières**
21 rue Charles-Roger – 44100 Nantes

*Accueil le mardi, le mercredi et le jeudi
de 9h à 12h30 et de 14h à 16h30
Chronobus ligne C3, arrêt : Raoul-Dufy*

→ LE RÉGIME AGRICOLE

Pour les salariés et non-salariés agricoles

> MSA – Mutualité Sociale Agricole
2 impasse de l'Espéranto
44800 Saint-Herblain
Tél. : 02 40 41 39 39
www.msa44-85.fr

*Accueil du lundi au vendredi de 8h à 17h
Bus ligne 90, arrêt : Porte de Sautron*

→ LE RÉGIME DES TRAVAILLEURS INDÉPENDANTS

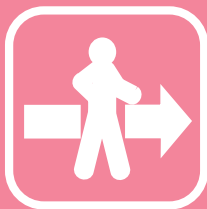
Pour les travailleurs indépendants

> RSI – Régime Social des Indépendants
11 bis bd Alexandre-Millerand
44952 Nantes Cedex 9
Tél. : 02 72 01 27 27
www.rsi.fr/paysdelaloire
Par courrier : RSI Pays-de-la-Loire
44952 Nantes Cedex 9

*Accueil physique le lundi, le mardi,
le jeudi et le vendredi de 8h30 à 12h30
Accueil téléphonique du lundi au vendredi
de 8h30 à 17h
BusWay ligne 4, arrêt : Beaulieu
Chronobus ligne C5, arrêt : Conservatoire*



Se déplacer



Getting about
Yolculuk etmek
Транспорт
التنقل

Se déplacer à Nantes, mais aussi hors de Nantes, pour se rendre à un rendez-vous, faire des courses, voir des amis ou pour toute autre activité est essentiel. À Nantes, les transports en commun sont nombreux et bien organisés. Si vous préférez profiter d'une voiture, renseignez-vous : il vous faudra peut-être échanger votre permis de conduire contre un permis français.

SE DÉPLACER À NANTES

Getting about in Nantes
Nantes'da yolculuk etmek
Транспорт в Нанте
التنقل في نانت

> Pour tout savoir sur le réseau de tramway, bus et BusWay
Allo Tan : 02 40 444 444 (du lundi au samedi de 6h45 à 21h30)
www.tan.fr

> Pour acheter des tickets, se renseigner sur les horaires, les trajets, info trafic...

37 Commerce : Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 19h et le samedi de 9h30 à 17h30.

Pirmil : Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 19h et le samedi de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30.

Carte Tempo

La carte Tempo est un titre de transport gratuit TAN + TER réservé aux personnes disposant de ressources individuelles inférieures au SMIC, habitant une commune de l'agglomération nantaise et répondant à certaines conditions. Ce titre est délivré par la mairie de la commune de résidence.

Pour tout renseignement : www.nantes.fr **ALL NANTES** 02 40 41 9000 ou rubrique « Mes premiers jours à Nantes » p. 4

→ VÉLOS ET VOITURES EN LIBRE SERVICE

Pour que chacun profite de la ville dans des conditions agréables et sûres, la Ville de Nantes développe une offre de vélos et de voitures en libre-service.

> BICLOO

Tél. : 01 30 79 33 44
www.bicloo.nantesmetropole.fr

Un réseau de vélos en location à la journée, à la semaine ou à l'année, disponible 7 jours sur 7 et 24h sur 24.

> Ville à vélo

Tél. : 02 51 84 94 51
www.velos-nantes.fr

Nantes Gestion Équipement propose la location de vélos classiques ou à assistance électrique à la journée, à la semaine, au mois ou à l'année.

> Marguerite

Accueil gare SNCF sud
www.imarguerite.com
Tél. : 02 40 58 44 14

*Marguerite est une voiture en libre service 7 jours sur 7 et 24h sur 24. L'autopartage est une autre manière de concevoir les déplacements en ville.
Espace de vente ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h30 et le samedi de 9h à 13h.*

> Allo Taxis

Tél. : 02 40 69 22 22



Destineo

Pour calculer le meilleur itinéraire pour aller d'un point à un autre en Pays-de-la-Loire (bus, train, car, tram...) : www.destineo.fr

SE DÉPLACER HORS DE NANTES

Getting about outside Nantes

Nantes dışında yolculuk etmek

Транспорт вне территории Нанта

التنقل خارج نانت

→ SE DÉPLACER EN TRAIN

Gare SNCF

Tél. : 36 35

www.voyages-sncf.com

Ouverture des guichets :

Du lundi au vendredi de 4h30 à 0h30

Le samedi de 5h30 à 0h30

Le dimanche et jours fériés de 6h à 0h30

> Accès gare nord	<i>Tram ligne 1, arrêt : Gare SNCF</i>
27 boulevard Stalingrad – 44000 Nantes	
> Accès gare sud	<i>Chronobus lignes C3 et C5, arrêt : Gare SNCF Sud</i>
Rue de Lourmel – 44000 Nantes	

→ SE DÉPLACER EN CAR

Pour vos déplacements en Loire-Atlantique

> LILA

Allo Lila 09 69 39 40 44

sedeplacer.loire-atlantique.fr/

Tickets en ligne : <http://boutique.tan.fr>

Horaires : www.loire-atlantique.fr

rubrique « au quotidien/transports »

Pour vos autres déplacements en France et en Europe

> Gare routière Baco

Allée de la Maison-Rouge – 44000 Nantes

Tél. : 0 892 899 091

nantes@vt-eurolines.eu

www.eurolines.fr

*Accueil le lundi, le mardi, le jeudi
et le vendredi de 9h30 à 18h*

Le mercredi de 9h30 à 12h30 et de 13h à 18h

Le samedi de 9h à 12h30 et de 13h à 17h

Tram lignes 2 et 3, arrêt : Hôtel Dieu

→ SE DÉPLACER EN COVOITURAGE

Partager une voiture en tant que conducteur ou passager pour la destination de votre choix : c'est simple. Il suffit de s'inscrire sur le site www.covoiturage-nantesmetropole.fr

→ SE DÉPLACER EN AVION

> Aéroport international de Nantes Atlantique

44340 Bouguenais

Tél. : 02 40 84 80 00

www.nantes.aeroport.fr

*Navette TAN à partir de Commerce et Gare
SNCF sud toutes les 20 minutes.*



Enfant étranger de moins de 18 ans

Important : le mineur étranger qui réside en France n'est pas obligé de posséder un titre de séjour. Toutefois, afin de faciliter ses déplacements hors de France, il peut obtenir un document de circulation pour étranger mineur.

Renseignements : Préfecture de Loire-Atlantique

6 quai Ceineray – 44000 Nantes

Tél. : 02 40 41 20 20 – www.loire-atlantique.pref.gouv.fr

Tram ligne 2, arrêt : Cinquante-Otages

PASSER ET ÉCHANGER LE PERMIS DE CONDUIRE

Obtaining and exchanging a driving licence

Ehliyetini geçmek ve değiştirmek

Сдать на водительские права и обменять их

تقديم واستبدال رخصة القيادة

Pour échanger votre permis de conduire contre un permis français, vous devez vous adresser à la Préfecture de Loire-Atlantique

28 Préfecture de Loire-Atlantique

Bureau des permis de conduire

6 quai Ceineray – 44035 Nantes Cedex 1

Tél. : 02 40 41 20 20

www.loire-atlantique.pref.gouv.fr

*Se présenter au service « permis de conduire » muni d'une pièce d'identité et du permis de conduire du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 uniquement.
Tram ligne 2 ou Chronobus ligne C2, arrêt : Cinquante-Otages*

Apprendre le français

A a a

B b b

C c c

Learning French

Fransızca öğrenmek

Изучать французский язык

تعلم اللغة الفرنسية

La maîtrise du français est importante pour s'intégrer dans la vie quotidienne. Travailler, se former, rencontrer ses voisins, faire ses courses, inscrire son enfant à l'école... Tout est plus facile quand on parle la langue du pays d'accueil. À Nantes, différents dispositifs permettent aux étrangers, quels que soient leur âge et leur situation, d'apprendre le français.

OÙ S'INFORMER ?

Where to get information?

Nereden bilgi alınır ?

Где получить информацию?

أين الإستعلام ؟

27 OFII – Espace formation

93 B rue de la Commune de 1871

44400 Rezé

Tél. : 02 51 72 92 51

nantes@ofii.fr

www.ofii.fr/

**Accueil du lundi au vendredi de 9h30 à 12h
et de 14h à 16h30**

Tram ligne 3, arrêt : Balinière



> Espaces Formation – Centre de Formation Continue 1 rue de la Petite Reine – 44100 Nantes Tél. : 02 40 94 99 52 siege@espaces-formation.com www.espaces-formation.com/	<i>Accueil du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30</i> <i>Tram ligne 1, arrêt : Croix Bonneau</i> <i>Bus ligne 23, arrêt : Repos de chasse</i> <i>Fiches pratiques sur les lieux de cours par quartiers, disponibles sur www.nantes.fr</i>
65 Centres socioculturels Accoord Voir p. 58	<i>Fiches pratiques sur les lieux de cours par quartiers, disponibles sur www.nantes.fr</i>
> IRFFLE – Institut de Recherche et de Formation en Français Langue Etrangère Université de Nantes Chemin de la Censive du Tertre, bâtiment Tertre-Lettres et Sciences Humaines Bureaux 139 et 147 BP 81227 – 44312 Nantes Cedex 3 Tél. : 02 40 14 10 39 irffle@univ-nantes.fr www.irffle.univ-nantes.fr	<i>Accueil du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 13h30 à 15h30</i> <i>Tram ligne 2, arrêt : Facultés</i>
> Pôle Emploi Voir p. 42	
> Votre mairie Voir p. 5	

De nombreuses associations comme le GREF, l'ANADE, BABEL 44 ou le GASProm... proposent des cours d'alphabétisation et de FLE (Français langue étrangère). Pour toute information, tout renseignement sur Nantes : www.nantes.fr **ALL●NANTES 02 40 41 9000 contact@mairie-nantes.fr**

Travailler, se former



Working, learning
Çalışmak, eğitim görmek
Работа, учеба
العمل، التدريب

Vous cherchez un emploi ou une formation ; vous souhaitez créer ou reprendre une entreprise ; vous êtes bientôt en retraite... Suivant votre besoin, différents organismes peuvent vous conseiller et vous orienter.

CHERCHER UN EMPLOI, UNE FORMATION

Finding a job or training course...

İş, eğitim aramak...

Поиск работы, курсов...

البحث عن عمل، تكوين...

→ PÔLE EMPLOI

L'adresse et les coordonnées du Pôle Emploi varient selon le lieu du domicile.

Tél. : 3949

www.pole-emploi.fr



**Accueil du lundi au mercredi de 8h30 à 16h30,
le jeudi de 8h30 à 12h30 ; le vendredi de 8h30 à 15h30**

> Beaulieu 16 rue Anatole de Monzie – 44200 Nantes	<i>Tram ligne 2, arrêt : Mangin</i>
> Nord 50 boulevard Einstein – 44300 Nantes	<i>Tram ligne 2, arrêt : Santos-Dumont</i>
> Jean Moulin 44 boulevard Jean-Moulin – 44100 Nantes	<i>Tram ligne 1, arrêt : Jean-Moulin</i>
> Jules Verne 192 boulevard Jules-Verne – 44300 Nantes	<i>Tram ligne 1 ou Chronobus ligne C1, arrêt : Haluchère</i>
> Sainte-Thérèse 3 route de Vannes – 44100 Nantes	<i>Tram ligne 3, arrêt : Alexandre-Vincent- Sainte-Thérèse</i>
> Viarme 4-6 rue d'Erlon – 44000 Nantes	<i>Tram ligne 3, arrêt : Jean-Jaurès</i>
> Cheviré 27 boulevard du Bâtonnier-Cholet 44100 Nantes	<i>Tram ligne 1, arrêt : Mendès-France Bellevue, puis bus ligne 25, arrêt : Janvraie</i>
> Est 8 B rue de la Garde, Immeuble Erable 44300 Nantes	<i>Tram ligne 1, arrêt : Haluchère</i>

→ MAISONS DE L'EMPLOI DE L'AGGLOMÉRATION NANTAISE

La Maison de l'emploi rassemble en un même lieu différents partenaires et dispositifs d'aide à l'emploi, notamment la Mission locale destinée aux jeunes de 18 à 25 ans. Pour être au plus près des besoins, huit sites de proximité sont ouverts dans les quartiers.

www.me-metropole-nantaise.org

Tous les jours de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 16h30.

Fermé le jeudi matin.

38 Nantes centre

5 rue de l'île-Mabon – 44200 Nantes
Tél. : 02 40 69 36 36

*Tram ligne 1, arrêt : Médiathèque
Chronobus ligne C5, arrêt : République*

39 Dervallières

19 rue Charles-Roger – 44100 Nantes
Tél. : 02 28 03 58 00

Chronobus ligne C3, arrêt : Raoul-Dufy

40 Nantes Est

9 rue Augustin-Fresnel – 44300 Nantes
Tél. : 02 40 08 97 20

*Chronobus ligne C1, arrêt : Chocolaterie
Tram ligne 1, arrêt : Pin sec*

41 Nantes Nord

81 rue des Renards – 44300 Nantes
Tél. : 02 40 59 98 43

Tram ligne 2, arrêt : Santos-Dumont

42 Bellevue

46 boulevard Jean-Moulin – 44100 Nantes
Tél. : 02 51 80 41 51

Tram ligne 1, arrêt : Jean-Moulin

43 Malakoff

8 rue d'Angleterre – 44000 Nantes
Tél. : 02 51 72 92 10

Chronobus ligne C3, arrêt : Écosse

44 Rezé Pont-Rousseau

8 rue Jean-Baptiste-Vigier – 44400 Rezé
Tél. : 02 51 70 32 17

*Tram lignes 2 et 3 ou Chronobus ligne C4,
arrêt : Pont-Rousseau-Martyrs*

45 Saint-Herblain - Sillon

5 avenue de l'Angevinière
44800 Saint-Herblain
Tél. : 02 40 63 55 49

Tram ligne 3, arrêt : Sillon de Bretagne



→ CAP EMPLOI 44 NANTES

Cap Emploi 44 Nantes propose un accompagnement vers l'emploi aux demandeurs d'emploi en situation de handicap.

1 rue Didienne – BP 40816
44008 Nantes Cedex 1
Tél. : 02 40 08 66 08
contact@capemploi44nantes.org
www.capemploi44.fr

Accueil du lundi au jeudi de 9h à 12h et de 14h à 17h ; le vendredi de 9h à 12h et de 14h à 15h30
Tram ligne 2, arrêts : Place du Cirque ou Cinquante-Otages

→ RÉGION FORMATION À VOTRE ÉCOUTE

La plateforme téléphonique d'information sur la formation professionnelle et l'apprentissage de la Région des Pays-de-la-Loire est à votre disposition du lundi au jeudi de 8h30 à 18h et le vendredi de 8h30 à 17h30.

Vous vous questionnez notamment sur les systèmes de financement de la formation professionnelle, sur l'ensemble de l'offre de formation en Pays-de-la-Loire ou encore sur la validation des acquis (VAE)...

Au **0800 200 303** (N° Vert, gratuit depuis un poste fixe), des chargés d'information vous donneront un premier niveau d'information et les contacts pour poursuivre vos démarches.

> Conseil Régional des Pays-de-la-Loire

1 rue de la Loire – 44966 Nantes Cedex 9
Tél. : 02 28 20 50 00
accueil@paysdelaloire.fr
www.paysdelaloire.fr

Accueil du mardi au vendredi de 10h à 18h
Bus ligne 26, arrêt : Hôtel de Région

> CARIF-OREF – Centre d'Animation et de Ressources d'Informations sur la Formation – Observatoire Régional sur l'Emploi et la Formation

2 rue de la Loire – 2^e étage – CS 66501
44265 Nantes Cedex 2
Tél. : 02 40 20 21 31
info@cariforef-pdl.org
www.cariforef-pdl.org
www.meformer.org

Accueil du lundi au vendredi de 9h à 12h15 et de 13h45 à 17h30
Bus ligne 26, arrêt : Hôtel de Région

CRÉER OU REPRENDRE UNE ENTREPRISE

Creating or taking over a company

Şirket kurmak veya devralmak

Создать или перенять предприятие

تأسيس أو إستلام شركة

**> MCTE – Maison de la Création
et de la Transmission d'Entreprise**

8 rue Bisson – 44100 Nantes

Tél. : 02 72 56 80 01

contact@mcte-nantes.fr

www.maisoncreationtransmission.com/

*Accueil du lundi au vendredi de 8h30 à
12h30 et de 13h 30 à 18h*

Tram ligne 1, arrêt : Gare maritime

> Maison de l'Emploi

Voir p. 44



FAIRE RECONNAÎTRE SES DIPLÔMES, SON EXPÉRIENCE

Having your qualifications and experience recognised
Diplomasının, iş tecrübesinin tanınmasını sağlamak
Подтвердить свой диплом, опыт
معادلة الشهادة، الخبرة

Vous avez obtenu un diplôme ou exercé un métier dans votre pays d'origine : des démarches sont nécessaires pour faire reconnaître vos diplômes ou votre expérience professionnelle en France.

> ENIC-NARIC Centre français d'information sur la reconnaissance académique et professionnelle des diplômes

Tél. : 01 70 19 30 31

enic-naric@ciep.fr

www.ciep.fr/enic-naric.fr/

Maison de l'Emploi

Voir p. 44

> Région formation

Voir p. 45

> CARIF-OREF

Voir p. 45

**Et pour toute information,
tout renseignement sur Nantes :**

**www.nantes.fr ALL●NANTES 02 40 41 9000
contact@mairie-nantes.fr**

QUELS SONT LES DROITS DU SALARIÉ ?

What rights do employees have?

Çalışanların hakları nelerdir ?

Каковы права наемного работника?

ما هي حقوق الأجير ؟

Pour mieux comprendre l'organisation du travail et les droits des salariés, la Maison des syndicats et la Maison de l'emploi vous apportent toutes les informations nécessaires.

Maison des syndicats, voir p. 12

Maison de l'emploi, voir p. 44

FAIRE VALOIR SES DROITS À LA RETRAITE

Exercising your pension rights

Emeklilik haklarını aramak

Воспользоваться своими правами на пенсию

إحقاق الحقوق في التقاعد

Bientôt la retraite... Des conseillers peuvent vous aider à entreprendre les démarches et à faire valoir vos droits.

> CARSAT des Pays-de-la-Loire – Caisse d'Assurance Retraite et Santé Au Travail
2 place de Bretagne – 44932 Nantes Cedex 9
Tél. : 3960 à partir d'un poste fixe
09 71 10 39 60 à partir d'un mobile ou d'une box
www.carsat-pl.fr

*Accueil du lundi au vendredi de 8h à 17h
Tram ligne 3, arrêt : Bretagne*

> ASAMLA
Voir p. 14

*Mission d'information, d'accompagnement
et d'interprétariat.*



Solidarité, éducation et famille



Solidarity, Education and Family
Dayanışma, Eğitim ve Aile
Единство, воспитание, семья
التضامن، التربية والعائلة

**Où faire garder son enfant ? Comment l'inscrire à l'école ?
Quelles sont les possibilités d'accueil pour un parent âgé ?
Autant de questions qui se posent dans les familles.
À Nantes, différentes structures peuvent vous aider.**

FAIRE GARDER SON ENFANT

Finding someone to look after your child

Çocuğuna baktırmak

Найти детсад или няню для своего ребенка

حضانة الطفل

Le relais accueil petite enfance est un lieu d'information, de conseil et d'accompagnement des parents à la recherche d'un mode de garde. Toute inscription en multi-accueil peut se faire par  démarches sur www.nantes.fr ou en retirant un formulaire dans le relais accueil petite enfance de votre quartier.



46 Relais accueil petite enfance Centre-sud 23 rue de Strasbourg – 44000 Nantes Tél. : 02 40 41 95 80	<i>Accueil le lundi, le mardi, le jeudi et le vendredi de 8h30 à 18h ; le mercredi de 13h30 à 18h</i> <i>Tram ligne 1, arrêt : Bouffay</i> <i>Tram ligne 2, arrêt : Cinquante-Otages</i> <i>Chronobus lignes C1 et C6, arrêt : Hôtel de ville</i>
47 Relais accueil petite enfance Nord 37 route de la Chapelle-sur-Erdre 44300 Nantes Tél. : 02 40 41 95 70	<i>Accueil le lundi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 19h ; le mardi, le mercredi et le jeudi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30 ; le vendredi de 8h30 à 12h30</i> <i>Chronobus ligne C2 ou Tram ligne 2, arrêt : Chêne des Anglais</i>
48 Relais accueil petite enfance Ouest Maison des habitants et du citoyen place des Lauriers 44100 Nantes Tél. : 02 40 41 95 82	<i>Accueil le lundi, le mardi, le jeudi et le vendredi de 9h à 12h30 et de 13h45 à 17h30 (avec une possibilité de réception du public sur rendez-vous le mardi jusqu'à 18h30) ; mercredi de 9h à 12h30</i> <i>Tram ligne 1, arrêt : Lauriers</i>
49 Relais accueil petite enfance Est 2 rue de la Petite-Baratte – 44300 Nantes Tél. : 02 40 41 95 75	<i>Accueil le lundi, le jeudi et le vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30 ; le mardi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 19h ; le mercredi de 8h30 à 12h30</i> <i>Tram ligne 1 ou Chronobus ligne C1, arrêt : Haluchère-Batignolles</i>

SCOLARISER SON ENFANT

Finding a school for your child
Çocuğunu okula göndermek
Записать ребенка в школу
تدريس الطفل



Pour toute question liée à la scolarisation des enfants de 3 à 11 ans (écoles maternelles et élémentaires)



> Direction de l'éducation

Service accueil scolaire et périscolaire
11 boulevard de Stalingrad – 44000 Nantes
Tél. : 02 40 41 94 42

Accueil du lundi au vendredi de 8h30 à 18h

Tram ligne 1, arrêt : Manufacture

Pour toute question liée à la scolarisation des enfants (école maternelle et élémentaire, collège, lycée et supérieur).

**> CASNAV 44 – Centre Académique
pour la Scolarisation des élèves
Allophones Nouveaux Arrivés en France
et des enfants du Voyage**

Rectorat de l'Académie de Nantes
4 chemin de la Houssinière – BP 72616
44326 Nantes Cedex 3
Tél. : 02 40 14 64 48
ce.casnav@ac-nantes.fr
www.ac-nantes.fr

*Modules d'apprentissage de la langue
française, accompagnement pédagogique,
aide à la mise en œuvre de parcours
personnalisés...*

Tram ligne 2 arrêt : Morrhonnière

OBTENIR DES AIDES FINANCIÈRES

Getting financial assistance

Mali yardım elde etmek

Получить финансовое пособие

الحصول على مساعدات مالية

Pour tout savoir sur les aides liées à la famille : aides financières au logement en fonction des ressources et de la composition familiale.

30 CAF – Caisse d'allocations familiales

Voir p. 30

S'INFORMER SUR LE HANDICAP

Getting information about disabilities

Sakatlığı hakkında bilgi almak

Получить информацию об инвалидности

الإستعلام عن الإعاقة

Voir p. 16

S'INFORMER SUR LES SERVICES AUX PERSONNES AGÉES

Getting information about services for the elderly

Yaşlı insanlara verilen hizmetler hakkında bilgi almak

Получить информацию об услугах, предоставляемых

пожилым людям

الإستعلام عن الخدمات الخاصة بكبار السن

Pour s'informer sur les services proposés aux personnes âgées, le CLIC Nantes Entour'Âge vous accueille. Sur la question des droits et des loisirs, adressez-vous plutôt à l'Office des Retraités et des Personnes Âgées de Nantes (ORPAN).

> CLIC – Nantes Entour'âge

10 rue Léopold-Cassegrain – 44000 Nantes

Tél. : 02 40 99 29 80

nantesentourage-clic@mairie-nantes.fr

www.nantes.fr

Accueil du lundi au vendredi

de 8h30 à 17h30

Tram ligne 2, arrêt : Cinquante-Otages

Tram ligne 3, arrêts : Jean-Jaurès

ou Bretagne

> ORPAN – Office des Retraités et des Personnes Âgées de Nantes

6 place du Port Communeau – 44000 Nantes

Tél. : 02 40 99 26 00

accueil@orpan.fr

www.orpan.fr

Accueil du lundi au vendredi

de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30

Tram ligne 2, arrêt : Cinquante-Otages



Étudier à Nantes



Studying in Nantes
Nantes'da öğrenim görmek
Учеба в Нанте
الدراسة في نانت

3600 étudiants étrangers de 140 nationalités différentes sont accueillis à l'Université de Nantes chaque année. Pour les accompagner dans leur intégration, plusieurs services existent à Nantes, à commencer par un guichet unique d'accueil des étudiants étrangers.

OÙ S'INFORMER ?

Where to get information?

Nereden bilgi alınır ?

Где получить информацию?

أين الإستعلام ؟

50 MEIF – La Maison des Échanges Internationaux et de la Francophonie de l'Université de Nantes 15 chaussée de la Madeleine – BP 13522 44035 Nantes Cedex 1 Tél. : 02 53 46 21 62 international@univ-nantes.fr www.univ-nantes.fr/international	<i>Accueil du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h - Fermé le lundi matin</i> <i>Tram lignes 2 et 3, arrêt : Hôtel Dieu</i> <i>Un guichet unique d'accueil des étudiants étrangers : information, aide aux démarches administratives, orientation, intégration et soutien linguistique.</i>
51 CROUS – Centre Régional des Œuvres Universitaires et Scolaires 2 boulevard Guy-Mollet – BP 52213 44322 Nantes Cedex 3 Tél. : 02 40 37 13 13 de 9h à 13h exclusivement www.crous-nantes.fr Informations sur les bourses : www.campusfrance.org Accueil étudiants étrangers logement crous.logementaee@ac-nantes.fr	<i>Accueil du lundi au vendredi de 9h à 17h</i> <i>Tram ligne 2, arrêt : Facultés</i>
> CRIJ – Centre Régional Information Jeunesse 37 rue Saint-Léonard – 44000 Nantes Tél. : 02 51 72 94 50 crij@infos-jeunes.fr www.infos-jeunes.fr	<i>Accueil du mardi au vendredi de 13h à 18h et le samedi de 14h à 17h</i> <i>Tram ligne 2 ou Chronobus ligne C2, arrêt : Cinquante-Otages</i>
> Association «Autour du monde - ESN» <i>Agir pour l'intégration, favoriser les échanges, promouvoir la mobilité internationale</i> 13 avenue de l'Hôtel Dieu – 44000 Nantes Tél. : 06 76 97 40 75 autourdumonde.nantes@gmail.com www.esn-nantes.org	<i>Tram lignes 2 et 3 ou Chronobus ligne C3, arrêt : Hôtel Dieu</i> <i>Permanence le mardi de 19h30 à 21h au café « Mr Machin » – 5 rue Saint-Léonard à Nantes.</i>



Pratiquer un loisir



Leisure activities

Boş vakit faaliyetleri uygulamak

Досуг

ممارسة هواية

Faire du sport, pratiquer une activité culturelle ou de loisir permet de se détendre et de rencontrer d'autres personnes. Les centres sociaux et les maisons de quartiers proposent un grand nombre d'activités pour tout âge dans les différents quartiers de la ville.

OÙ S'INFORMER ?

Where to get information?

Nereden bilgi alınır ?

Где получить информацию?

أين الإستعلام ؟

→ LES ASSOCIATIONS, LES SERVICES ET LES ÉQUIPEMENTS SPORTIFS ET CULTURELS

Rubrique votre mairie, p. 5

www.nantes.fr **ALL•NANTES** 02 40 41 9000

Actualités, annuaire des associations

→ LES MÉDIATHÈQUES ET BIBLIOTHÈQUES

www.bm.nantes.fr

Jacques-Demy 24 quai de la Fosse Tél. : 02 40 41 95 25	Accueil le lundi, le mardi, le jeudi et le vendredi de 12h à 19h ; le mercredi de 10h à 19h ; le samedi de 10h à 18h. Tram ligne 1, arrêt : Médiathèque
Luce-Courville 1 rue Eugène-Thomas Tél. : 02 40 16 05 50	Accueil le mardi et le jeudi de 13h30 à 18h ; le mercredi de 10h à 18h ; le vendredi de 13h30 à 19h ; le samedi de 10h à 17h. Fermé le lundi. Tram ligne 2 et Chronobus ligne C2, arrêt : Chêne des Anglais
Floresca-Guépin 15 rue de la Haluchère Tél. : 02 40 93 41 60	Accueil le mardi et le jeudi de 13h30 à 19h ; le mercredi de 10h à 18h ; le vendredi de 13h30 à 18h ; le samedi de 10h à 17h. Fermé le lundi. Tram ligne 1, arrêt : Souillarderie
Lisa-Bresner Boulevard Romanet	Tram ligne 1, arrêt : Jamet Ouverture prévue fin 2013
Bibliothèque du Breil Malville 37 B avenue des Plantes Tél. : 02 40 76 06 56	Accueil le mardi de 13h30 à 19h ; le mercredi de 10h à 12h et de 13h30 à 18h ; le jeudi et le vendredi de 13h30 à 18h ; le samedi de 10h à 12h et de 13h30 à 17h. Fermé le lundi. Tram ligne 3, arrêt : Longchamp
Bibliothèque de Chantenay 8 rue de la Constitution Tél. : 02 40 46 26 96	Accueil le mardi et le jeudi de 13h30 à 18h ; le mercredi de 10h à 12h et de 13h30 à 18h ; le vendredi de 13h30 à 19h ; le samedi de 10h à 12h et de 13h30 à 17h. Fermé le lundi. Tram ligne 1, arrêt : Égalité
Bibliothèque de la Halvêque 23 rue Léon-Serpollet Tél. : 02 40 50 62 64	Accueil le mardi de 13h30 à 19h ; le mercredi de 10h à 12h et de 13h30 à 18h ; le jeudi et le vendredi de 13h30 à 18h ; le samedi de 10h à 12h et de 13h30 à 17h. Fermé le lundi. Tram ligne 1, arrêt : La Halvêque
Bibliothèque de la Manufacture 6 cour Jules-Durand Tél. : 02 40 41 95 65	Accueil le mardi et le jeudi de 13h30 à 18h ; le mercredi de 10h à 12h et de 13h30 à 18h ; le vendredi de 13h30 à 19h ; le samedi de 10h à 12h et de 13h30 à 17h. Fermé le lundi. Tram ligne 1, arrêts : Manufacture ou Moutonnerie



→ LES MAISONS DE QUARTIER LES CENTRES SOCIOCULTURELS ACCOORD

52 Maison de quartier Madeleine Champ de Mars 22 rue Emile-Péchant Tél. : 02 40 20 58 48 / 06 86 93 53 15	<i>Accueil du lundi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h Chronobus ligne C3, arrêt : Monteil Tram lignes 2 et 3, arrêt : Hôtel Dieu BusWay ligne 4, arrêt : Cité des congrès</i>
53 Maison des Confluences 4 place du Muguet Nantais Tél. : 02 40 41 59 65	<i>Accueil du lundi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h BusWay ligne 4, arrêt : Clos-Toreau</i>
54 Maison de quartier Le Dix 10 place des Garennes Tél. : 02 40 69 34 61 / 06 08 54 70 18	<i>Accueil du lundi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h Chronobus ligne C1, arrêt : Lechat Tram ligne 1, arrêt : Gare maritime</i>
55 Maison de quartier La Mano 3 rue Eugène-Thomas Tél. : 02 40 59 46 86	<i>Accueil du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h Tram ligne 2 ou Chronobus ligne C2, arrêt : Chêne des Anglais</i>
56 Maison des Haubans 1 bis boulevard de Berlin Tél. : 02 40 41 59 60	<i>Accueil du lundi au vendredi de 9h30 à 12h15 et de 13h45 à 18h Chronobus ligne C3 ou C5, arrêt : Haubans</i>
57 Maison des habitants et du citoyen Place des Lauriers, Bellevue Tél. : 02 40 41 62 00	<i>Accueil du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h45 à 17h30 Tram ligne 1, arrêt : Lauriers</i>
58 Maison de quartier Bottière 1 rue Germaine-Tillon Tél. : 02 40 41 58 20	<i>Accueil du lundi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h Tram ligne 1, arrêt : Souillarderie</i>
59 Maison de quartier de Doulon 1 rue de la Basse-Chénaie Tél. : 02 40 50 60 40	<i>Accueil le lundi et le mardi de 14h à 18h45 ; le mercredi de 9h à 12h et de 14h à 18h45 ; le jeudi de 14h à 18h ; le vendredi de 14h à 17h. Tram ligne 1, arrêt : Landreau</i>
60 Maison de quartier de l'île 2 rue Conan-Mériadec Tél. : 02 40 48 61 01	<i>Accueil le lundi et le mardi de 14h à 18h ; le mercredi de 9h à 12 et de 14h à 18h ; le vendredi de 9h à 12h30 Tram lignes 2 et 3, arrêt : Vincent-Gâche</i>

61 Maison de quartier des Dervallières 5 rue Auguste-Renoir Tél. : 02 40 46 02 17	<i>Accueil le lundi de 9h30 à 12h et de 14h à 18h45, le mardi de 14h à 17h30, le mercredi de 8h15 à 12h et de 14h à 17h30 ; le jeudi de 14h à 18h45 ; le vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h.</i> <i>Chronobus ligne C3, arrêt : Prière</i>
62 Maison de quartier du Breil-Malville 52 rue du Breil Tél. : 02 40 76 08 54	<i>Accueil le lundi de 14h-17h sur rendez-vous ; le mardi et le vendredi de 14h à 17h ; le mercredi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h ; le jeudi de 14h à 18h.</i> <i>Bus ligne 54, arrêt : Avenue Blanche</i>
63 Maison de quartier Halvêque Beaujoire 22 rue Léon-Serpollet Tél. : 02 40 49 94 10	<i>Accueil le lundi et le mardi de 14h à 19h ; le mercredi et le jeudi 9h30-12h et 14h-19h ; le vendredi de 9h30 à 12h.</i> <i>Tram ligne 1, arrêt : Halvêque</i>
64 Maison de quartier Saint-Joseph 478 route de Saint-Joseph-de-Porterie Tél. : 02 40 30 19 39	<i>Accueil le lundi et le jeudi de 9h à 12h et de 16h à 19h ; le mardi, le mercredi et le vendredi de 9h à 12h</i> <i>Chronobus ligne C6, arrêt : Portricq</i>

→ 65 CENTRES SOCIOCULTURELS ET ESPACES DE LOISIRS ACCOORD

<i>Pour une information détaillée sur l'offre des centres socioculturels et des espaces de loisirs</i> 10 rue d'Erlon – BP 22329 44023 Nantes Cedex 1 Tél. : 02 40 74 02 52 www.accoordnantes.info	<i>Accueil du lundi au jeudi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30 et le vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h.</i> <i>Tram ligne 3, arrêt : Jean-Jaurès</i>
---	--

→ OMS – OFFICE MUNICIPAL DU SPORT DE NANTES

17 bis rue du Moulin – 44000 Nantes Tél. : 02 40 47 75 54 contact@oms-nantes.fr www.oms-nantes.fr	<i>Accueil du lundi au jeudi de 14h à 18h et le vendredi de 14h à 17h</i> <i>Tram ligne 2 ou Chronobus lignes C1, C2 et C6, arrêt : Place du Cirque</i>
--	--



Être citoyen



Being a citizen

Yurttaş olmak

Быть гражданином

أن تكون مواطناً

Il existe différentes formes d'implication citoyenne.

PARTICIPER AU CONSEIL NANTAIS POUR LA CITOYENNETÉ DES ÉTRANGERS (CNCE)

Participating in the Nantes Council for the Citizenship of Foreigners (CNCE)

Yabancıların Yurttaşlığı için Nantes Meclisi'ne katılmak (CNCE)

Стать участником Совета по вопросам гражданства иностранцев в г. Нант (СГИН)

المشاركة في المجلس النانتي لمواطنة الأجانب (CNCE)



Créé en 2003, le Conseil nantais pour la citoyenneté des étrangers est un espace d'échange entre la Ville et les Nantais étrangers.

Il permet aux citoyens de nationalité étrangère hors Union Européenne de participer à l'élaboration de la politique d'égalité, d'accueil et d'intégration des populations immigrées menée par la Ville.

Pour tout renseignement, vous pouvez prendre contact avec la Mission Égalité, Intégration et Citoyenneté au 02 40 41 65 14 ou par mail cnce@mairie-nantes.fr

LES AUTRES PARTICIPATIONS CITOYENNES

Other types of civic contribution

Diğer yurttaş katılımları

Другие возможности гражданского участия

مشاركات المواطنين الأخرى

Les personnes étrangères sont invitées à participer à la vie de leur quartier, dans les écoles, les crèches et dans tous les lieux collectifs d'échange et de débat.

Le dialogue citoyen vise à associer les Nantais pour améliorer les services et les projets conduits par la Ville en s'appuyant sur l'expérience vécue par les Nantais. Ce savoir citoyen est important pour que la Ville et les élus puissent mieux décider de ce qu'il faut faire, pour qui et comment. Chacun peut enrichir le débat et apporter sa pierre à l'édifice.

Le Conseil nantais des personnes handicapées (CNPH)

Le CNPH est un lieu d'échange entre la Ville et les personnes concernées par le handicap. Par leurs recommandations sur les projets qui leur sont soumis, elles font évoluer la ville et la rendent plus accessible à tous.

Contact : Mission Handicap : 02 40 99 62 97

Le Conseil nantais de la jeunesse (CNJ)

Le CNJ est un réseau qui favorise l'implication, l'expression et l'engagement des jeunes nantais dans la vie de la cité. Des propositions, des rendez vous, etc. vous permettent un engagement sans obligation : visites, ateliers, débats, formations, projets...

Contact : Direction enfance jeunesse : 02 40 41 31 44 / cnj@mairie-nantes.fr et www.facebook.com/AtoutsJeunesNantes

Conseils de quartier

Les conseils de quartier vous permettent d'être informé sur la vie et les grands projets de votre quartier et de participer aux ateliers et débats citoyens mis en place par la Ville.

Contact : Mission Cité. Tél. : 02 40 41 99 27



En plus des conseils de quartier, des ateliers citoyens sont mis en place sur différents sujets et sont ouverts à tous les habitants.

Il est également possible de s'engager dans les :

Conseils d'école

Le conseil d'école délibère sur les activités périscolaires, la restauration, la sécurité et l'hygiène et sur toutes les questions qui concernent la vie de l'école. En tant que parents, il est possible de siéger au conseil d'école. Pour tout renseignement, contacter le directeur ou la directrice de l'école ou la direction de l'éducation de la Ville. Voir p. 51

Conseils d'équipement des centres socioculturels et des espaces de loisirs Accoord

Les conseils d'équipement associent les usagers et les associations socioculturelles à la détermination et au suivi du programme annuel des activités.

Voir p. 58

**Et pour toute information,
tout renseignement sur Nantes :**

www.nantes.fr ALL●NANTES 02 40 41 9000
contact@mairie-nantes.fr

S'ENGAGER DANS LA VIE ASSOCIATIVE ET CRÉER SON ASSOCIATION

Getting involved in voluntary associations and creating your own association

Dernek yaşamına katılmak ve derneğini kurmak

Принимать участие в жизни общественных организаций и создать свою организацию

الإلتزام في الحياة المجتمعية وتأسيس جمعية

**Vous faites partie d'une association ou avez un projet associatif.
Pour toute information liée au fonctionnement associatif :**



> CADRAN Ville de Nantes

23 rue de Strasbourg

44000 Nantes

Tél. : 02 40 41 50 47

*Accueil du lundi au vendredi de 9h à 12h30
et de 14h à 17h30 avec ou sans rendez-vous
Tram ligne 2, arrêt : Cinquante-Otages*

LE DROIT DE VOTE DES CITOYENS DE L'UNION EUROPÉENNE QUI RÉSIDENT EN FRANCE

Voting rights for European Union citizens resident in France

Fransa'da ikamet eden Avrupa Birliği vatandaşlarına oy hakkı

**Избирательное право граждан Европейского Союза,
проживающих во Франции**

حق التصويت لمواطني الإتحاد الأوروبي المقيمين في فرنسا

**Les citoyens de l'Union européenne qui résident en France peuvent
participer aux élections municipales et aux élections européennes.**

Pour tout renseignement, vous pouvez contacter votre mairie.

Voir p. 5.



L'international à Nantes



International Nantes
Nantes'da uluslararası yaşam
Международные вопросы в Нанте
العالمية في نانت

66 Espace Cosmopolis

À la rencontre des cultures du monde

18 rue Scribe – passage Graslin – 44000 Nantes

Tél. : 02 51 84 36 70

cosmopolis-nantes@nantesmetropole.fr

www.nantes.fr

*Accueil (entrée libre) du lundi au vendredi
de 13h30 à 18h ; le samedi et le dimanche
de 14h à 18h*

Chronobus lignes C1 et C3, arrêt : Copernic

> MCM – Maison des citoyens du Monde

8 rue Lekain – 44000 Nantes

Tél. : 02 40 69 40 17

mcminfos@mcm44.org

www.mcm44.org

Accueil du lundi au vendredi de 14h à 18h

Tram ligne 1 arrêt : Médiathèque

Chronobus lignes C1 et C3, arrêt : Copernic

> Maison de l'Europe à Nantes

Centre d'Informations Europe Direct,

33 rue de Strasbourg (2^e étage)

44000 Nantes

Tél. : 02 40 48 65 49

contact@maison europe-nantes.eu

www.maison europe-nantes.eu

*Accueil le lundi et le mardi de 14h à 18h ;
le mercredi et le jeudi de 12h à 18h*

*Tram ligne 2 ou Chronobus ligne C2, arrêt :
Cinquante-Otages*

➔ **VOUS POUVEZ ÉGALEMENT CONTACTER LES CONSULATS,
LES CENTRES CULTURELS ET LES ASSOCIATIONS DE
RESSORTISSANTS ÉTRANGERS SE SITUANT À NANTES.**

Notes



www.nantes.fr

ALL●NANTES 02 40 41 9000